Porównanie tłumaczeń I Kronik 12:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeremiasz dziesiąty, Makbanaj jedenasty. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jeremiasz dziesiąty i Makbanaj jedenasty. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *Wywodzili się* oni z synów Gada, dowódcy wojska: najmniejszy był nad stu, a największy — nad tysiącem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Cić byli z synów Gadowych, hetmani wojska, jeden nad stem mniejszy, a większy nad tysiącem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ci z synów Gad hetmani wojska. Ostatni nad stem żołnierzów był przełożony, a nawiętszy nad tysiącem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | dziesiąty - Jeremiasz, jedenasty - Makbannaj. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dziesiąty Jeremiasz, jedenasty Machbannaj. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | dziesiąty Jeremiasz, jedenasty Makbannaj. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jeremiasz dziesiąty, Makbannaj jedenasty. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | dziesiąty Jirmejahu, jedenasty Makbannaj. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Єрмія десятий, Махаваннай одинадцятий. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ci byli z synów Gada, dowódcy wojska, jeden mniejszy niż mały, a większy od tysiąca. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Byli oni synami Gada, dowódcami wojska. Najmniejszy był równy stu, a największy – tysiącowi. |